

## Saps què?



### No ho **ajornem** més: fixem **terme**s i **terminis**

En la llengua general s'utilitza **terme** com a sinònim de **termini**, però en un llenguatge especialitzat com el jurídic és recomanable fer una distinció entre els dos mots.

Reservem **terme** per referir-nos al moment final, i també inicial, d'un espai de temps prefixat; en canvi, utilitzem **termini** quan ens referim a l'espai de temps de què es disposa per fer una actuació. Per tant, podem dir que tot **termini** té un **terme** inicial i un **terme** final.

- ✘ El **termini** de pagament de la multa s'escau el 3 d'octubre.
- ✔ El **terme** de pagament de la multa s'escau el 3 d'octubre.
  
- ✘ Les parts disposen d'un **terme** de 5 dies per interposar el recurs.
- ✔ Les parts disposen d'un **termini** de 5 dies per interposar el recurs.

A més de tenir present aquesta distinció, cal que sàpigues que *plaç* i els seus derivats *aplaçar* i *aplaçament* són incorrectes en català i que hem d'utilitzar els mots **termini**, **ajornar** i **ajornament**.

- ✘ Quin **plaç** tenim per presentar el recurs?
- ✔ Quin **termini** tenim per presentar el recurs?
  
- ✘ S'han **aplaçat** els pagaments fins al mes vinent.
- ✔ S'han **ajornat** els pagaments fins al mes vinent.
  
- ✘ L'**aplaçament** del judici va ser beneficiós per a ambdues parts.
- ✔ L'**ajornament** del judici va ser beneficiós per a ambdues parts.

Pots enviar-nos consultes i suggeriments a [serveilinguistic.dj@gencat.cat](mailto:serveilinguistic.dj@gencat.cat).